

- An alle Gemeinden.
- An die befassten Kammern der Techniker.
- An die zuständigen Landesämter (insbesondere, an das Amt für Arbeitssicherheit, mit Bitte um Bekanntmachung an die Sicherheitsexperten)
- An den Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols.
- An den Landesverband der Industriellen (mit Bitte um Bekanntmachung an die Mitglieder)
- An den Landesverband der Handwerker (mit Bitte um Bekanntmachung an die Mitglieder)
- An die Südtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen (mit Bitte um Bekanntmachung an die Mitglieder)
- A tutti i Comuni.
- Agli ordini professionali interessati.
- Ai competenti uffici provinciali (in particolare, per l'ufficio sicurezza del lavoro, con preghiera di diffusione agli esperti della sicurezza)
- All'Unione provinciale dei corpi dei Vigili del Fuoco Volontari dell'Alto Adige
- All'Associazione Provinciale Industriali (con preghiera di diffusione agli associati)
- All'Associazione Provinciale Artigianato (con preghiera di diffusione agli associati)
- All'unione provinciale degli artigiani e delle piccole imprese (con preghiera di diffusione agli associati)

I H R E D I E N S T S I T Z E

L O R O S E D I

Rundschreiben Nr. 2/2001

Betreff: Notfallpläne.

Die Notwendigkeit dieses Rundschreibens hat sich aufgrund einiger Treffen zwischen Vertretern der Berufskammern, dem Direktor der Landesfeuerweherschule in Vilpian und dem Direktor dieses Amtes ergeben. Es soll Klarheit in diesem Bereich geschaffen werden, auch wegen der neuen Pflichten im Bereich Arbeitsschutz und Brandverhütung laut Legislativdekret Nr. 626/94 in geltender Fassung.

Prot. Nr. 26.1/1602

Bozen/Bolzano 01/03/2001

Circolare n. 2/2001

Oggetto: piani di emergenza.

L'esigenza di questa circolare è scaturita da alcuni incontri tra rappresentanti degli ordini professionali, il direttore della scuola provinciale antincendi di Vilpiano ed il direttore di questo ufficio. È emersa la necessità di fare chiarezza nel settore, anche alla luce dei nuovi obblighi vigenti in materia di sicurezza del lavoro e prevenzione incendi, legati al Decreto Legislativo n. 626/94 e successive modifiche ed integrazioni.

Man wollte auch den Inhalt der verschiedenen, von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Pläne, genau festlegen, damit die einzelnen Pläne ohne Interpretationszweifel voneinander unterschieden werden können.

1. Der Notfallplan

Ein Notfallplan muss in allen kontrollpflichtigen Tätigkeiten der Brandverhütung laut Dekret des Innenministers vom 16. Februar 1982 und in allen Arbeitsstätten mit mindestens 10 Angestellten vorhanden sein.

Der Notfallplan muss die Eigenschaften des jeweiligen Betriebes genau wiedergeben: eine allgemeine Unterlage, die sich auf generelle Pflichten beschränkt (eventuell eine Abschrift von Gesetzesbestimmungen oder nicht mit der Tätigkeit verbundene Verfahrensabläufe), hat keinen Wert. Sowohl der Arbeitgeber als auch der Verfasser des Planes unterliegen den von den Bestimmungen im Bereich Arbeitssicherheit vorgesehenen strafrechtlichen Folgen.

Der Notfallplan muss alle möglichen Unfallszenarien, wie von der Risikoanalyse vorgesehen, berücksichtigen und jeweils die Vorgangsweise für die einzelnen Notfälle festlegen. Die Vorgangsweise ist komplexer für die Mitglieder der Notfallgruppe (die im Plan angegeben sein müssen) und einfacher für die anderen Angestellten sowie für andere anwesende Personen (externe Arbeiter, Publikum u.s.w.). Wo sich mehrere Betriebe im selben Gebäude befinden, müssen die Notfallpläne koordiniert werden. Der Notfallplan ist allen Angestellten bekanntzugeben und ist bei Übungen zu überprüfen. Sollte die Übung nicht zufriedenstellend ausfallen, ist der Notfallplan zu ändern. Änderungen sind jedesmal notwendig, wenn sich die Tätigkeit im Betrieb verändert (z.B. durch Einführung neuer Arbeitsprozesse, neue gelagerte oder zu verarbeitende Stoffe u.s.w.)

Si è voluto anche definire con precisione il contenuto dei vari tipi di piani previsti dalle vigenti normative in modo da poter distinguere ciascuno senza lasciare aperti dubbi di interpretazione.

1. Il piano di emergenza

Deve esserci un piano di emergenza in tutte le attività soggette a controllo di prevenzione incendi, come individuate dal Decreto del Ministero dell'Interno del 16 febbraio 1982, ed in tutti i luoghi di lavoro con almeno 10 dipendenti.

Il piano di emergenza deve essere perfettamente aderente alle caratteristiche dell'azienda a cui si riferisce: un documento generico che si limita a riportare obblighi generali (magari ricopiando norme di legge o procedure che non hanno attinenza con l'attività) è privo di valore ed espone sia il datore di lavoro che l'autore del piano alle sanzioni penali previste dalla normativa in materia di sicurezza sul lavoro.

Il piano di emergenza deve considerare tutti i possibili scenari incidentali come previsti dall'analisi di rischio e stabilire una procedura di emergenza per ciascuno di essi. La procedura è più articolata per gli addetti all'emergenza (che devono essere individuati nel piano) e più semplice per gli altri dipendenti, nonché per altre persone presenti (lavoratori esterni, pubblico, ecc.). Laddove più aziende coesistano nello stesso edificio, i piani di emergenza devono essere coordinati. Il piano di emergenza deve essere reso noto a tutti i dipendenti e sottoposto a prova durante le esercitazioni. Se la prova non dovesse essere soddisfacente, il piano di emergenza andrà modificato. Si devono apportare modifiche anche ogni volta che l'attività in azienda venga variata (ad esempio introducendo nuovi procedimenti, nuovi materiali in lavorazione o deposito, ecc.).

Der Inhalt des Notfallplanes ist im Anhang VIII des Dekretes des Innenministeriums vom 10. März 1998 festgelegt.

Für grosse oder komplexe Arbeitsstätten (als Orientierung: Arbeitsstätten mit mittlerem und hohem Brandrisiko laut demselben Dekret) muss der Plan auch einen oder mehrere Lagepläne (Zeichnungen) mit dem vom bereits zitierten Anhang VIII angegebenen Inhalt enthalten.

Als Symbole sind die vom Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 493/96 vorgesehenen Zeichen zu verwenden: es wird eine Liste von Symbolen beigelegt.

Wichtig ist festzuhalten, dass der Lageplan allein nicht den vollständigen Notfallplan darstellt.

2. Der Fluchtplan

In bestimmten Zivilgebäuden mit großer Menschenansammlung (Schulen, Hotels, öffentliche Veranstaltungsstätten u.s.w.), in denen die Vorgangsweise im Notfall im wesentlichen aus der vollständigen bzw. teilweisen Evakuierung des Gebäudes besteht, stimmt der Notfallplan mit dem Fluchtplan unter Beibehaltung des Inhalts eventueller Lagepläne überein.

Die Lagepläne, die für das Publikum ausgehängt werden, müssen aber die Fluchtwege, die Vorrichtungen für die Alarmierung und für die erste Löschhilfe, sowie die Verhaltensregeln für das Publikum hervorheben.

In der spezifischen Bestimmung für Schulen (Dekret des Landeshauptmannes vom 14. Januar 1992, Nr. 2 in geltender Fassung, Art. 110 Buchstabe j) wird eine Räumungsordnung bestehend aus Verhaltensregeln und, in den komplexeren Fällen, aus Lageplänen, verlangt.

Il contenuto del piano di emergenza è stabilito nell'Allegato VIII al Decreto del Ministero dell'Interno del 10 marzo 1998.

Per i luoghi di lavoro di grandi dimensioni o complessi (orientativamente luoghi a rischio d'incendio medio ed elevato come definiti dallo stesso Decreto) il piano deve includere una o più planimetrie con i contenuti indicati nel già citato Allegato VIII.

Per la simbologia da impiegare nelle planimetrie si deve fare riferimento al Decreto Legislativo n. 493/96: si allega una lista di simboli.

È importante notare che la sola planimetria non costituisce l'intero piano di emergenza.

2. Il piano di evacuazione

In determinati edifici civili con elevato affollamento (scuole, alberghi, locali di pubblico spettacolo e trattenimento, ecc.) nei quali la procedura di emergenza consiste sostanzialmente nell'evacuazione totale o parziale dell'edificio, il piano di emergenza viene a coincidere con il piano di evacuazione, fermo restando il contenuto delle eventuali planimetrie.

Quelle planimetrie che vengono esposte al pubblico devono però mettere in evidenza le vie di fuga e i dispositivi di allarme e primo intervento, nonché le istruzioni di comportamento per il pubblico stesso.

Nella norma specifica relativa alle scuole (Decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 14 gennaio 1992, n.2 e successive modifiche, art. 110 lettera j) viene richiesto un regolamento di evacuazione, articolato in regole di comportamento e, nei casi più complessi, planimetrie.

3. Der Feuerwehrplan

Der Feuerwehrplan muss alle für einen wirksamen Einsatz der Feuerwehren nützlichen Angaben enthalten und ist deshalb mit denselben abzusprechen.

Der Feuerwehrplan ist auch für den Einsatz der betriebsinternen Notfallgruppe nützlich und ist in dieser Hinsicht Teil des Notfallplanes.

Für die Erarbeitung der Pläne ist die technische Richtlinie des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols anzuwenden, die beim selben Verband erhältlich ist.

In der Landesbestimmung über öffentliche Veranstaltungsstätten (DLH vom 17. Juni 1993, Nr. 19, Art. 91) wird ein Einsatzplan für alle Veranstaltungsstätten verlangt.

Der Feuerwehrplan kann aber von Fall zu Fall für besondere Tätigkeiten und Gebäude gefordert werden.

4. Allgemeine Pflichten

Die Erarbeitung der Risikoanalyse mit Bezug auch auf das Brandrisiko und die nachfolgende Erstellung des Notfallplanes, sowie die Ernennung und Ausbildung der Mitglieder der Notfallgruppe, die Information der Arbeitnehmer, die Durchführung von Übungen in regelmässigen Zeitabständen und die Führung des Registers der wiederkehrenden Überprüfungen sind die neuen Pflichten des Arbeitgebers in Bezug auf den Brandschutz, über deren Einhaltung dieses Amt die Kontrolle ausübt.

3. Il piano per i Vigili del fuoco

Il piano per i Vigili del fuoco deve contenere tutte le indicazioni utili per agevolare l'intervento dei Vigili del fuoco e deve quindi essere concordato con gli stessi.

Il piano per i Vigili del fuoco è utile anche per l'intervento della squadra di emergenza interna ed in questo senso è parte del piano di emergenza.

Per l'elaborazione delle planimetrie deve essere applicata la direttiva tecnica dell'Unione provinciale dei Vigili del Fuoco volontari dell'Alto Adige, reperibile presso la stessa.

Nella norma provinciale relativa ai locali di pubblico spettacolo e trattenimento (DPGP 17 giugno 1993, n. 19, art. 91) è richiesto il piano di intervento per ogni luogo di pubblico spettacolo.

Il piano per i Vigili del fuoco può però essere richiesto di volta in volta per edifici ed attività particolari.

4. Obblighi generali

La realizzazione dell'analisi di rischio con riguardo anche al rischio incendio e la conseguente stesura del piano di emergenza, così come la nomina e l'istruzione degli addetti all'emergenza, l'informazione dei lavoratori, l'effettuazione di esercitazioni periodiche e la tenuta del registro dei controlli periodici sono i nuovi obblighi del datore di lavoro in merito all'antincendio, sul cui rispetto è chiamato a vigilare questo ufficio.

Die Einhaltung dieser Pflichten ist mit strafrechtlicher Verantwortung verbunden und betrifft auch die im Bereich tätigen Freiberufler. Den Technikern wird also empfohlen, sich geeignete Kenntnisse anzueignen, die nicht nur auf den herkömmlichen baulichen und anlagentechnischen Aspekten des Brandschutzes basieren, sondern auch den ganz neuen Bereich des betrieblichen Brandschutzes betreffen.

Die Landesfeuerweherschule in Vilpian bietet einige Lehrgänge an, von denen der Kurs für Mitglieder der Notfallgruppe bei hohem Brandrisiko (zwei Tage) und der Kurs über vorbeugenden Brandschutz für Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehren (zwei Tage) sehr nützlich sein können.

Selbstverständlich sind auch Kurse bei anderen Körperschaften mit ähnlichem Inhalt genauso nützlich.

Es gibt viel Literatur zu diesem Thema, die bei diesem Amt zur Einsicht aufliegt. Es wird nochmals darauf hingewiesen, dass die Literatur nur ein Bezugspunkt sein soll und nicht zur Ansammlung von allgemeinen Informationen im Notfallplan verwendet werden darf. Der Notfallplan muss spezifisch und konkret sein.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

- Dr. Ing. Marco Becarelli -

Il rispetto di tali obblighi è connesso a responsabilità penali alle quali sono esposti anche i professionisti operanti nel settore.

Si consiglia quindi ai professionisti stessi di acquisire una adeguata preparazione, che non è solo quella tradizionale sugli aspetti strutturali ed impiantistici della prevenzione incendi, ma riguarda anche l'aspetto tutto nuovo della gestione dell'antincendio.











La Scuola provinciale dei Vigili del fuoco volontari, con sede a Vilpiano, offre alcuni corsi tra cui può essere molto utile quello per gli addetti all'emergenza per il rischio d'incendio elevato (due giorni) e quello di prevenzione incendi per i comandanti dei corpi di Vigili del fuoco volontari (due giorni).

Naturalmente, anche corsi seguiti presso altri enti e con contenuti analoghi sono altrettanto utili.

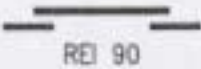





Esiste molta letteratura sull'argomento, che può essere consultata presso questo ufficio. Si ricorda ancora una volta però che la letteratura deve essere solo un riferimento e non può essere usata solo per accumulare informazioni generiche all'interno del piano di emergenza. Questo deve essere ben specifico e concreto.

Distinti saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

VARIO - SIMBOLI GRAFICI VERSCHIEDENE - GRAPHISCHE SYMBOLE ₁	
	Strada d'accesso
	Zufahrt
	Limitazioni d'accesso Indicazioni di larghezza e altezza in metri, peso in tonnellate)
	Zufahrtbeschränkungen (Angabe der Breite und Höhe in Meter, Gewicht in Tonnen)
	Accesso (via d'attacco per i vigili del fuoco)
	Zugang (Angriffsweg der Feuerwehr)
	Ascensore di sicurezza per i vigili del fuoco
	Feuerwehr - Aufzug
	Possibilità di accostamento scale
	Anleiternmöglichkeit
	Via d'uscita
	Fluchtweg
	Galleria di salvataggio
	Rettungstunnel
	Parete tagliafuoco (accanto al simbolo si dovrà indicare la resistenza al fuoco; pes. REI 90)
	Brandwand (neben das graphische Symbol wird die Feuerwiderstandsklasse gesetzt; z.B. REI 90)
	Solaio
	Geschoßdecke
	Solaio con apertura
	Geschoßdecke mit Durchbruch

VARIO - SIMBOLI GRAFICI VERSCHIEDENE - GRAPHISCHE SYMBOLE₂





 REI 90	Porta resistente al fuoco (accanto al simbolo si dovrà indicare la resistenza al fuoco; p.es. REI 90)
	Brandschutztür (neben das graphische Symbol wird die Feuerwiderstandsklasse gesetzt; z.B. REI 90)
	Saracinesca tagliafuoco
	Brandschutzrolladen
	Serranda tagliafuoco
	Brandschutzklappe
	Vano scala scala protetta
	Treppenraum; Treppe geschützt
	Scala non protetta
	Treppe, ungeschützt
	Evacuatori di fumo e calore
	Rauch - und Wärmeabzugseinrichtung











WARNZEICHEN CARTELLI DI AVVERTIMENTO		1
	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen	
	Materiale infiammabile o alta temperatura	
	Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen	
	Materiale esplosivo	
	Warnung vor giftigen Stoffen	
	Sostanze velenose	
	Warnung vor elektromagnetischen Feld	
	Radiazioni non ionizzanti	
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	
	Tensione elettrica pericolosa	
	Warnung vor Absturzgefahr	
	Caduta con dislivello	
	Warnung vor ätzenden Stoffen	
	Sostanze corrosive	
	Warnung vor radioaktiven Stoffen oder ionisierenden Strahlen	
	Materiali radioattivi	
	Warnung vor schwebender Last	
	Carichi sospesi	

WARNZEICHEN CARTELLI DI AVVERTIMENTO		2
	Warnung vor brandfördernden Stoffen	
	Materiale comburente	
	Warnung vor magnetischen Feld	
	Campo magnetico intenso	
	Warnung vor Biogefährdung	
	Rischio biologico	
	Warnung vor Flurförderzeugen	
	Carrelli di movimentazione	
	Warnung vor Laserstrahl	
	Raggi laser	
	Warnung vor gesundheitsschädlichen oder reizenden Stoffen	
	Sostanze nocive o irritanti	
	Warnung vor Kälte	
	Bassa temperatura	
	Warnung vor Stolpergefahr	
	Pericolo di inciampo	
	Warnung vor einer Gefahrenstelle	
	Pericolo generico	
	Gefahrenstelle, allgemein (mit Angabe der Gefahr z.B. Flüssiggastank)	
	Pericolo generico (con indicazione del pericolo p. es. deposito gp.l.)	

WARNZEICHEN CARTELLI DI AVVERTIMENTO

3


	<p>Gefährliche Stoffe mit Angabe: oberes feld: Gefahrnummer (Kemler Nummer) unteres feld: Stoffnummer (UN Nummer)</p>
	<p>Sostanze pericolose con indicazione: campo superiore: numero pericolo (numero Kemler) campo inferiore: numero sostanza (numero ONU)</p>
	<p>Pericolo di estensione dell'incendio</p>
	<p>Gefahr der Brandausbreitung</p>
	<p>Gasflasche</p>
	<p>Bombola gas</p>
	<p>Leitungsdrähte mit Angabe der Spannung (z.B. 16 kV)</p>
	<p>Conduttori elettrici con indicazione della tensione (p.es. 16 kV)</p>

RETTUNGSZEICHEN CARTELLI DI SALVATAGGIO		1
	Rettungsweg / Notausgang	
	Percorso / Uscita di emergenza	
	Rettungsweg / Notausgang	
	Percorso / Uscita di emergenza	
	Rettungsweg / Notausgang	
	Percorso / Uscita di emergenza	
	Rettungsweg / Notausgang	
	Percorso / Uscita di emergenza	
	Rettungsweg / Notausgang	
	Percorso / Uscita di emergenza	
	Sammelstelle	
	Luogo di raccolta	
	Richtungsangaben	
	Direzione da seguire	
	Notdusche	
	Doccia di sicurezza	
	Erste Hilfe	
	Pronto soccorso	
	Krankentrage	
	Barella	





RETTUNGSZEICHEN
CARTELLI DI SALVATAGGIO

2

	Augenspüleinrichtung
	Lavaggio degli occhi
	Notruftelefon
	Telefono per salvataggio pronto soccorso
	Gefahrenbereiche
	Zone a rischio
	Besetzte Räumlichkeiten
	Locali occupati da personale
	Gänge
	Corridoi

	Parcheggio
	Park

GEBOTSZEICHEN CARTELLI DI PRESCRIZIONE	
	Protezione obbligatoria per gli occhi
	Augenschutz benutzen
	Casco di protezione obbligatorio
	Schutzhelm benutzen
	Obbligo generico
	Allgemeines Gebotszeichen
	Protezione individuale obbligatoria contro le cadute
	Auffanggut anlegen
	Protezione obbligatoria dell'udito
	Gehörschutz benutzen
	Protezione obbligatoria delle vie respiratorie
	Atenschutz benutzen
	Protezione obbligatoria del corpo
	Schutzkleidung benutzen
	Protezione obbligatoria del viso
	Gesichtsschutzschild benutzen
	Calzature di sicurezza obbligatorie
	Schutzschuhe benutzen
	Guanti di protezione obbligatori
	Schutzhandschuhe benutzen
	Passaggio obbligatorio per pedoni
	Für Fußgänger

BEHÄLTER UND VERPACKUNGSKENNZEICHNUNG SIMBOLI PER RECIPIENTI E IMBALLAGGI	
E 	Explosionsgefährlich
	Esplosivo
O 	Brandfördernd
	Comburente
F 	Leichtentzündlich
	Facilmente infiammabile
F+ 	Hochentzündlich
	Estremamente infiammabile
T 	Giftig
	Tossico
T+ 	Sehr giftig
	Molto tossico
C 	Ätzend
	Corrosivo
Xn 	Gesundheitsschädlich
	Nocivo
Xi 	Reizend
	Irritante
N 	Umweltgefährlich
	Pericoloso per l'ambiente

VERBOTSZEICHEN CARTELLI DI DIVIETO	
	Rauchen verboten
	Vietato fumare
	Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten
	Vietato fumare o usare fiamme libere
	Für Fußgänger verboten
	Vietato ai pedoni
	Kein Trinkwasser
	Acqua non potabile
	Mit Wasser löschen verboten
	Divieto di spegnere con acqua
	Berühren verboten
	Non toccare
	Für Flurförderzeuge verboten
	Vietato ai carrelli di movimentazione
	Zutritt für Unbefugte verboten
	Divieto di accesso alle persone non autorizzate

BRANDSCHUTZZEICHEN CARTELLI PER ATTREZZATURE ANTINCENDIO



Löschschlauch

Lancia antincendio



Leiter

Scala



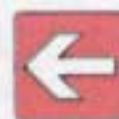
Feuerlöschgerät

Estintore



Brandmelder

Telefono per gli interventi antincendio















Richtungsangaben

Direzione da seguire


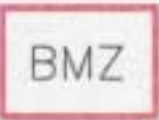
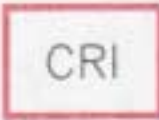
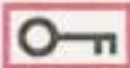






Brandmelder - Alarntaster

Pulsante d'allarme

MEZZI D'ESTINZIONE LÖSCHMITTEL	
	Idrante sottosuolo
	Unterflurhydrant
	Idrante soprassuolo
	Oberflurhydrant
	Naspo bobina mobile con tubazione senegida e lancia
	Wandhydrant mit Schlauchhaspel, formbeständigem Schlauch und Strahlrohr
	Idrante a muro con tubazione flessibile e lancia
	Wandhydrant mit Faltschläuchen und Strahlrohr
	Punto di alimentazione acqua antin- cendi attacco per autopompa
	Löschwassereinspeisung (Motorpumpenanschluß)
	Colonna montante a secco
	Steigleitung "trocken"
	Attacco per tubazione (presa d'acqua) per colonna montante "a secco"
	Schlauchanschlusseinrichtung (Entnahmestelle) bei Steigleitung "trocken"
	Punto di alimentazione acqua antincendi (attacco di mandata) per colonna montante "a secco"
	Löschwassereinspeisung bei Steigleitung "trocken"
	Serbatoio acqua antincendi
	Löschwasserbehälter
	Pozzo per acqua antincendi
	Löschwasserbrunnen
	Locali protetti da impianto automatico di spegnimento (con indicazione dell'agente estinguente) Räume, die mit einer automatischen Löschanlage geschützt sind (mit Angabe des Löschmittels)
	Verbot, mit Wasser zu löschen
	Divieto di spegnere con acqua.

INDICAZIONI SU DISPOSITIVI E SISTEMI DI SERVIZIO BETRIEBTECHNISCHE ANGABEN

	Punto di azionamento per evacuatori di fumo e calore	
	Bedienstelle für Rauch- und Wärmeabzugseinrichtung	
		Centralina impianto di rivelazione d'incendio Brandmelderzentrale
	Cassetta chiavi per i vigili del fuoco Feuerwehrschlüsselkasten	
	Dispositivo principale di intercettazione (con indicazione del fluido: G=gas A=Acqua; L=liquidi infiammabili)	
	Hauptabsperrvorrichtung (mit Angabe des Mediums: G=Gas; W=Wasser B=Brennbare Flüssigkeiten)	
 HS	 IG	Centralina elettrica di distribuzione quadro elettrico inoltre: IG = interruttore generale Elektroverteiler, Schaltschrank Zusatz: HS = Hauptschalter